

# デザイン系 DTP

取扱説明書のローカリゼーションだけでなく、パッケージ類やパンフレット、カタログなどのデザイン処理が必要な DTP にも対応いたします。テクニカルイラストの書き起こしや、ロゴのトレースも承ります。また、新規制作をお考えの際にもぜひご相談ください。

### パンフレットやカタログのローカリゼーションもおまかせください

パンフレット、カタログ、パッケージ類などの販売促進ツールや、ガイドブック、PC 関連書籍など多様なニーズにお応えします。文字主体の取扱説明書とともに、オールカラーのパンフレットやカタログなども安心しておまかせください。

### 美しい日本語組版を心がけています

オリジナルのデザインを生かしながら、日本語として美しく読みやすいレイアウトに差し替えます。欧文フォントに合う日本語フォントを選択し、日本語特有の組版ルールに準拠。日本語としての全体のバランスや読みやすさを十分に考慮します。

### 画像編集を自由自在に行います

スクリーンショットはもちろん、デザイン処理がなされているグラフ類、表組などについても、様々な画像編集ソフトを使って日本語化いたします。また、精細なテクニカルイラストの書き起こしやロゴなどのトレースも可能です。

### テンプレートの新規デザインが可能です

オリジナルデータがそのまま生かせない場合や、新たに制作をお考えの場合にも、弊社で最適なレイアウトソフトを選択・ご提案し、新規に紙面を設計いたします。これまでに各種カタログ（オールカラー／2色）や書籍のカバー（オールカラー）、スクリプト言語のマニュアル（モノクロ）などの実績があります。

### Web デザインもいたします

HTML デザインの新規作成はもちろん、各種 HTML エディタを使用したローカリゼーションにも対応します。ボタンなどのグラフィック要素の新規デザインやローカリゼーションもいたします。

## Application Software

QuarkXPress		M
InDesign	W	M
FrameMaker	W	M
PageMaker	W	M
Illustrator	W	M
FreeHand	W	M
Photoshop	W	M
PaintShop Pro	W	M
Fireworks	W	M
Dreamweaver	W	M
GoLive	W	M
Flash	W	M

W indows M acintosh

お問い合わせは弊社営業部

[Hiroaki.Kawamata@virtems.net](mailto:Hiroaki.Kawamata@virtems.net)

までお気軽におよせください



### 株式会社バーテムズネットワークス

www.virtems.net  
tel 03-5847-1173 fax 03-5847-1174  
〒103-0026 東京都中央区日本橋兜町 17-1  
日本橋ロイヤルプラザ905号

### インダス株式会社

www.indusglobalservices.com  
tel 076-294-0301 fax 076-227-9032  
〒921-8836 石川県石川郡野々市町末松三丁目570番  
いしかわ大学連携インキュベータ 310号室